Supragingivální koncovka na scaling - Supragingivála špička
Supragingivale scaling tip - Tipe za supragingivalen skaliranje
지온연상(supragingival) 스케일링 팁 - Vårf de detartraj supragingival
Szupragingivális fogkőleszedő végződés
Стоматологічні насадки для скайлінгу Скорпіон І

MD

NON STERILE

134°C

Kompatibilita
Toepasbaarheid
Съвместимост
병용성
Compatibilitate
Kompatibilità
Compatibilitate
Kompatibilitás
Сумісність

SST

I-SA	Acteon Satelec - NSK Varios - DTE
I-EM	EMS - Woodpecker
I-SI	Sirona Sirosonic
I-KP	Kavo Piezolux-Sonosoft - Mectron
I-KA	Kavo Piezolet - Piezosoft
I-AIR	Kavo Soniflex 2000-2003
I-AIRw	W&H Synea-Proxeo NSK TI-MAX S970-AS2000
I-LM	LM - Amdent

Nastavení výkonu stolu - Tabulka nastavenia výkonu - Vermogen instellingen grafiek
Таблица с настройки на мощността - 전력 설정표 - Table de setare a puterii
Teljesítmény beállító táblázat - Таблиця регулювання потужності

Opotřebení koncovky Opotrebenie hrotu Tip slijtage Износване на типчетата 팁 마모 - Uzura vârfului Végződés kopás Ступінь зношеності насадки	Výkon scaleru - Scaler kracht - Мощност на скалера 스케일러 전력 - Puterea dispozitivului de detartraj Fogkőleszedő teljesítmény - Потужність на скалері I-SA I-EM I-SI I-AIR I-AIRw I-KP I-KA I-LM
Nepoužitý - Nepoužitá - Ongebruikt Неупотребявани - 미사용 - Neutilizat Új - Нова	20 % 1
Středně použitý - Použitá - Gemiddeld gebruikte Средно употребявани - 사용도 중간 Utilizat frecvent - Közepesen használt Напів зношена	50 % 2
Hodně použitý - Opotrebená Veel gebruikt - Високо употребявани 사용도 높음 - Foarte utilizat - Sokat használt Сильно зношена	100 % 3

Indikace: Scorpion-I vložka je zubní koncovka na scaling pro ultrazvukové násadce. Koncovky můžou používat jen kompetentní kvalifikovaní lékaři (zubní lékaři, hygienici). Tento patentovaný hrot byl navržen tak, aby optimální vibrace byla přizpůsobena koncovce v provozu. Přišroubujte koncovku na násadec pomocí momentového klíče. Je-li i-vložka nová, upravte ultrazvuk na nastavení 20% výkonu nebo do stupně 1, pak se koncovka přizpůsobí upravenému nastavení výkonu v závislosti na nastavení výkonu v tabulce. Upozorňujeme, vyšší nastavení výkonu může způsobit nepohodlí pro pacienta. Vložka odstraní zubní kámen aniž by bylo nutné vyvíjet tlak. Aby se zabránilo příliš mnoho vzniku tepla je dobré zavlažování v průběhu léčby. Vložka by měl být nahrazena, když je zlatý ukazatel opotřeben. **Předdezinfekce - Čištění - Sterilizace:** Hrot Scorpion a jeho momentový klíč jsou dodávány nesterilní a musí být před každým použitím dezinfikovány, vyčištěny a sterilizovány. K čištění a dezinfekci nástrojů používejte pouze nové připravená řešení na bázi kvartérních amonií s prokázanou účinností (např. Označení DGHM, FDA nebo CE). 1) Ihned po použití ponořte zařízení do předdezinfekční lázně podle pokynů výrobce dezinfekčního roztoku (koncentrace, teplota) při dodržení minimální doby kontaktu 5 minut a opláchněte pod tekoucí vodou. Je-li to možné, odstraňte hrot od jeho momentového klíče. 2) Hrot a klíč namočte samostatně do lázně ultrazvukového čističe podle pokynů výrobce čisticího roztoku (koncentrace, teplota) po dobu minimálně 15 minut, poté opláchněte pod tekoucí vodou. 3) Špičku a klíč ručně očistěte samostatně pomocí měkkého kartáče a čisticího roztoku podle pokynů výrobce (koncentrace, teplota) po dobu minimálně 60 sekund. 4) Důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a poté proveďte konečné opláchnutí demineralizovanou vodou. 5) Vysušte zařízení měkkým hadříkem, který nepouští vlákna, a filtrovaným stlačeným vzduchem. 6) Vizuálně zkontrolujte znečištění a korozi. Pokud je to možné, vraťte špičku do momentového klíče. 7) Sterilizujte pomocí autoklávu (pamí sterilizace - vlhké teplo) při teplotě 134 ° C po dobu 3 - 18 minut v obalu vhodném pro sterilizaci zdravotnických prostředkem. **Poznámka:** Nepoužívejte na implantáty a výplňové materiály. Likvidujte koncovky v souladu s platnými předpisy týkající se zdravotnických odpadů s infekčními riziky. Užití a aplikace přípravku jou plně dosažena v rámci odpovědnosti zubního lékaře. Odmítáme jakoukoli odpovědnost v případě špatného používání výrobku. Jakýkoli závažný incident, ke kterému dojde v souvislosti se zařízením, musí být oznámen výrobci a místnímu příslušnému orgánu.

Indikácie: Scorpion-I vložka je zubná koncovka na scaling pre ultrazvukové násadce. Koncovky môžu používať len kompetentní kvalifikovaní lekári (zubní lekári, hygienici). Tento patentovaný hrot bol navrhnutý tak, aby optimálna vibrácia bola prispôsobená koncovke v prevádzke. Priškrubujte koncovku na násadec pomocou momentového kľúča. Ak je i-vložka nová, upravte ultrazvuk na nastavenie 20% výkonu, alebo do stupňa 1, potom sa koncovka prispôsobí upravenému nastaveniu výkonu v závislosti na nastavenie výkonu v tabuľke. Upozorňujeme, vyššie nastavenie výkonu môže spôsobiť nepohodlie pre pacienta. Vložka odstráni zubný kameň bez toho, aby bolo nutné vyvíjať tlak. Aby sa zabránilo príliš veľkému zahrievaniu, je dobré počas výkonu zavlažovať. Vložka by mala byť vymenená hneď, jako sa zlatý ukazateľ opotrebuje. **Preddezinfekcia - Čistenie - Sterilizácia:** Hrot Scorpion a jeho momentový kľúč sú dodávané nesterilné a musia byť pred každým použitím dezinfikované, vyčistené a sterilizované. Na čistenie a dezinfekciu nástrojov používajte iba novo pripravené roztoky na báze kvartérneho amóniaku s preukázanou účinnosťou (napr. Označenie DGHM, FDA alebo CE). 1) Ihned po použití ponorte přístroj do predinfekčného kúpeľa podľa pokynov výrobcu dezinfekčného roztoku (koncentrácia, teplota) a minimálnou dobou kontaktu 5 minút a opláchnite pod tečúcou vodou. Ak je to možné, odstráňte hrot od jeho momentového kľúča. 2) Špičku a kľúč namočte osobitne do kúpeľa ultrazvukového čističa podľa pokynov výrobcu čistiaceho roztoku (koncentrácia, teplota) na minimálne 15 minút, potom opláchnite tečúcou vodou. 3) Špičku a kľúč ručne vyčistite osobitne pomocou mäkkej kefky a čistiaceho roztoku podľa pokynov výrobcu (koncentrácia, teplota) po dobu minimálne 60 sekúnd. 4) Dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a potom vykonajte posledné opláchnutie demineralizovanou vodou. 5) Vysušte prístroj mäkkou tkaninou nepúšťajúcou vlákna a filtrovaným stlačeným vzduchom. 6) Vizuálne skontrolujte nečistoty a koróziu. Ak je to možné, hrot zasuňte späť do jeho momentového kľúča. 7) Sterilizujte pomocou autoklávu (pamä sterilizácia - vlhké teplo) pri teplote 134 ° C počas 3 - 18 minút v obale vhodnom na sterilizáciu zdravotných pomôcok. **Poznámka:** Nepoužívajte na implantáty a výplňové materiály. Likvidujte koncovky v súlade s platnými predpismi týkajúcimi sa zdravotníckych odpadov s infekčnými rizikami. Za aplikáciu prípravku je zodpovedný zubný lekár. Odmietame akúkoľvek zodpovednosť v prípade nesprávneho používania výrobku. Akákoľvek závažná nehoda, ktorá sa vyskytne v súvislosti so zariadením, sa musí oznámiť výrobcovi a miestnemu príslušnému orgánu.

Indicaties: De Scorpion-I insert is een tandheelkundige scaling tip voor ultrasone handstukken. Het gebruik is beperkt tot competente en gekwalificeerde tandartsen, (tandartsen, mondhygiënisten). Deze gepatenteerde tip is ontworpen om optimale trillingen te genereren, zelfs als de tip slijt. Schroef de tip op het handstuk met behulp van de momentsleutel. Wanneer de i-insert nieuw is, pas uw ultrasone scaler tot 20% energie-instelling of fase 1, als het topje begint te slijten pas de energie-instelling aan passen volgens de tabel energie-instelling. Let op: een hogere kracht instelling kan ongemak voor de patiënt veroorzaken. Het opzetstuk verwijdert tandsteen zonder druk uit te oefenen. Gebruik van water zal overmatige warmte voorkomen. Het inzetstuk moet worden vervangen als de goudkleurige Titanium Nitride gebruik indicator in zijn gehavel is weggesleten. **Pre-ontsmetting - Reiniging - Sterilisatie:** De Scorpion tip, en de bijbehorende momentsleutel, worden niet-steriel geleverd en moeten voor elk gebruik worden gedesinfecteerd, gereinigd en gesteriliseerd. Gebruik voor het reinigen en ontsmetten van instrumenten alleen recent bereide oplossingen op basis van quaternaire ammonium waarvan de doeltreffendheid is aangetoond (bijv. DGHM, FDA of CE markering). 1) Dompel het instrument onmiddellijk na gebruik onder in een pre-desinfectiebad volgens de instructies van de fabrikant van het desinfectiemiddel (concentratie, temperatuur), met inachtneming van een minimale contacttijd van 5 minuten, en spoel het af met stromend water. Indien van toepassing, de kop van de moersleutel losdraaien. 2) Week de sleutel en de kop van de sleutel afzonderlijk in een ultrasoon reinigingsbad volgens de aanwijzingen van de fabrikant van de reinigingsoplossing (concentratie, temperatuur) gedurende minimaal 15 minuten en spoel ze volgens af met stromend water. 3) Reinig de kop en de sleutel afzonderlijk met de hand met een zachte borstel en een reinigingsoplossing volgens de aanwijzingen van de fabrikant (concentratie, temperatuur) gedurende ten minste 60 seconden. 4) Spoel grondig met stromend water en ga verder met een laatste spoeling met gedemineraliseerd water. 5) Droog de apparaten met een zachte, pluisvrije doek en met gefilterde perslucht. 6) Controleer visueel op vuil en corrosie. Vervang, indien van toepassing, de kop in de momentsleutel. 7) Steriliseer met een autoclaaf (stoomsterilisatie - vochtige warmte) bij een temperatuur van 134°C gedurende 3 - 18 minuten in een verpakking die geschikt is voor sterilisatie van medische hulpmiddelen. **Let op:** Niet gebruiken op implantaten en restauratie materialen. Gooi de tip weg volgens de geldende regelgeving met betrekking tot medisch afval. Wij nemen geen verantwoordelijkheid in geval van slecht gebruik van het product. Elk ernstig incident in verband met het toestel moet aan de fabrikant en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit(en) worden gemeld.

Indication: The Scorpion-I e-vaskaplikon sa cleaning, pre-designed for an ultrasonic handpiece. Uporabljati mu je omejena na pooblaščene zobozdravnike, (zobozdravniki, higienisti). Ta patentirana konica je bila zasnovana tako, da ustrezna vibracija med delom optimalno prilagodi konico. Vijačenje konice na ročnik s pomočjo ročnega ključa. Kot nastavitev moči ultrazvočnega skalerja priporočamo 20% moči ali 1. nivo, nato pa se konica prilagodi nastavitvi moči v skladu s tabelo. Opozarjamo, da lahko visoka moč povzroči neugodje pacienta. Konica odstranjuje zobni kamen, ne da bi morali izvajati pritisk. Da bi preprečili prekomerno segrevanje, je dobro med zdravljenjem izvajati namakanje. Konica je treba zamenjati, ko zlati kazalec obrabi. **Predhodna dezinfekcija - Čiščenje - Sterilizacija:** Konica Scorpion in ročni ključ sta dobavljena nesterilna in morata pred vsakim uporabo biti dezinficirana, očiščena in sterilizirana. Za čiščenje in dezinfekcijo uporabljajte samo nove pripravljene rešitve na bazi kvartarnih amonijevih spojin z dokazano učinkovitostjo (na primer oznake DGHM, FDA ali CE). 1) Takoj po uporabi potopite napravo v predhodno kopel za dezinfekcijo v skladu z navodili proizvajalca dezinfekcijske raztopine (koncentracija, temperatura) z upoštevanjem minimalnega časa stika 5 minut in jo izperite pod tekočo vodo. Kjer je to mogoče, ločite konico od ročnega ključa. 2) Konico in ročni ključ ločeno namočite v ultrazvočno kopel za čiščenje v skladu z navodili proizvajalca čistilne raztopine (koncentracija, temperatura) za najmanj 15 minut, nato izperite pod tekočo vodo. 3) Konico in ročni ključ ročno ločeno očistite z mehko krtačo in čistilno raztopino v skladu z navodili proizvajalca (koncentracija, temperatura) najmanj 60 sekund. 4) Temeljito izperite pod tekočo vodo in nato izvedite končno izpiranje z demineralizirano vodo. 5) Izsušite napravo z mehko, nekosmatečo tkanino in filtriranim stisnjenim zrakom. 6) Vizualno preverite umazanijo in korozijo. Kjer je to mogoče, konico vrnite v ročni ključ. 7) Sterilizacija z avtoklavom (parna sterilizacija - vlažna toplota) pri temperaturi 134 °C 3 - 18 minut v ustrezni embalaži za sterilizacijo medicinskih izdelkov. **Opomba:** Ne uporabljajte za implantate in polnilne materiale. Odvrzite konice v skladu z veljavnimi predpisi, ki urejajo zdravstveni odpadki z nevarnostjo okužbe. Uporaba in aplikacija izdelka je v celoti v okviru odgovornosti zobozdravnika. Zavračamo kakršno koli odgovornost v primeru nepravilne uporabe izdelka. Morebitni resni incidenti, ki se pojavijo v zvezi z napravo, morajo biti sporočeni proizvajalcu in krajevnemu pristojnemu organu.

Indication: The Scorpion-I e-handpiece is a scaling tip for ultrasonic handpieces. Its use is limited to dental stomatology competent (dentists, hygienists). This patented tip was designed to optimize vibrations during use. Screw the tip onto the handpiece using the torque wrench. When the i-insert is new, adjust your ultrasonic scaler to 20% power or level 1, then the tip will adjust to the adjusted power setting according to the table. Note: higher power settings may cause patient discomfort. The tip removes tartar without applying pressure. Water irrigation prevents overheating. The insert should be replaced when the gold-colored Titanium Nitride wear indicator is worn. **Pre-disinfection - Cleaning - Sterilization:** The Scorpion tip and its wrench are supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Use only freshly prepared solutions based on quaternary ammonium compounds with proven efficacy (e.g. DGHM, FDA or CE marking). 1) Immerse the instrument in a pre-disinfection bath according to the manufacturer's instructions for the disinfectant (concentration, temperature), with a minimum contact time of 5 minutes, and rinse under running water. If possible, remove the tip from the wrench. 2) Place the tip and wrench in an ultrasonic cleaning bath according to the manufacturer's instructions for the cleaning solution (concentration, temperature) for at least 15 minutes, then rinse under running water. 3) Clean the tip and wrench by hand with a soft brush and cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, temperature) for at least 60 seconds. 4) Rinse thoroughly under running water and perform a final rinse with demineralized water. 5) Dry the device with a lint-free cloth and filtered compressed air. 6) Visually inspect for dirt and corrosion. If possible, return the tip to the wrench. 7) Sterilize by autoclave (steam sterilization - moist heat) at 134°C for 3 - 18 minutes in a suitable medical device sterilization pouch. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip in accordance with applicable regulations for medical waste with infectious risk. We do not accept responsibility for improper use of the product. Any serious incident related to the device must be reported to the manufacturer and to the local competent authority.

Indication: The Scorpion-I e-handpiece is a scaling tip for ultrasonic handpieces. Its use is limited to dental stomatology competent (dentists, hygienists). This patented tip was designed to optimize vibration during use. Screw the tip onto the handpiece using the torque wrench. When the i-insert is new, adjust your ultrasonic scaler to 20% power or level 1, then the tip will adjust to the adjusted power setting according to the table. Note: higher power settings may cause patient discomfort. The tip removes tartar without applying pressure. Water irrigation prevents overheating. The insert should be replaced when the gold-colored Titanium Nitride wear indicator is worn. **Pre-disinfection - Cleaning - Sterilization:** The Scorpion tip and its wrench are supplied non-sterile and must be disinfected, cleaned and sterilized before each use. Use only freshly prepared solutions based on quaternary ammonium compounds with proven efficacy (e.g. DGHM, FDA or CE marking). 1) Immerse the instrument in a pre-disinfection bath according to the manufacturer's instructions for the disinfectant (concentration, temperature), with a minimum contact time of 5 minutes, and rinse under running water. If possible, remove the tip from the wrench. 2) Place the tip and wrench in an ultrasonic cleaning bath according to the manufacturer's instructions for the cleaning solution (concentration, temperature) for at least 15 minutes, then rinse under running water. 3) Clean the tip and wrench by hand with a soft brush and cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, temperature) for at least 60 seconds. 4) Rinse thoroughly under running water and perform a final rinse with demineralized water. 5) Dry the device with a lint-free cloth and filtered compressed air. 6) Visually inspect for dirt and corrosion. If possible, return the tip to the wrench. 7) Sterilize by autoclave (steam sterilization - moist heat) at 134°C for 3 - 18 minutes in a suitable medical device sterilization pouch. **Note:** We accept no responsibility for improper use of the product. Any incident grave carried out in legátturú cu dispozitivul trebuie să fie notificat producătorului și autorității locale competente.

Utasítások: A Scorpion I-vezérlőfej fogkőleszedő végződés ultrahangos kézidarabokhoz. Kizárólag képzett gyakorlók használhatják (fogorvosok, dental hygienikusok). A szabadalmaztatott végződést úgy tervezték, hogy az optimális rezgést biztosítsa, még a végződés kopása esetén is. Csavarja rá a végződést a kézidarabra a nyomatékkulcs segítségével. Amíg az i-végződés új, állítsa a készüléket 20 %-os teljesítményre vagy egyes fokozatra levegős kézidarabok esetén. Később, ahogy a végződés kopik, állítsa a teljesítményt a Teljesítmény Beállító Táblázat szerint. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a magasabb teljesítmény kellemetlen lehet a páciens számára. A végződés eltávolítja a fogkövet nyomás alkalmazásának szükségessége nélkül. A kezelés alatt alkalmazzon vízhűtést, hogy elkerülje a túlmelegedést. Cserélje a végződést, amikor az aranyszínű titánium-nitrid elhasználódás-jelző már nem látható. **Előfertőtlenítés – Tisztítás – Sterilizálás :** A Scorpion hegyét és nyomatékkulcsát nem steril módon szállítjuk, és minden használat előtt előzetesen fertőtlenítteni, tisztítani és sterilizálni kell. A műszerek tisztításához és fertőtlenítéséhez csak újonnan elkészített, bizonyított hatékonyságú kvaterner ammónium-alapú oldatokat használjon (pl. DGHM, FDA vagy CE jelölés). 1) Használat után azonnal merítse az eszközt egy fertőtlenítő fürdőbe a fertőtlenítő oldat gyártójának utasításai szerint (koncentráció, hőmérséklet), figyelembe véve a minimális 5 perces érintkezési időt, és öblítse le folyó vízzel. Szükség esetén válassza le a hegyet a nyomatékkulcsról. 2) A hegyet és a kulcsot áztassa külön-külön egy ultrahangos tisztító fürdőben a tisztítóoldat gyártójának utasításai szerint (koncentráció, hőmérséklet) legalább 15 percig, majd öblítse le folyó vízzel. 3) Tisztítsa meg a hegyet és a kulcsot külön-külön egy puha kefével és egy tisztító oldattal, a gyártó utasításainak megfelelően (koncentráció, hőmérséklet), legalább 60 másodpercig. 4) Alaposan öblítse le folyó vízzel, majd folytassa a végső öblítést ioncserélt vízzel. 5) Szárítsa meg az eszközöket puha, szosznemzetes tortikendővel és szűrt sűrített levegővel. 6) Vizuálisan ellenőrizze a szennyeződéseket és a korróziót. Ismételje ki a hegyet a nyomatékkulcsában, ha szükséges. 7) Sterilizáljon autoklávban (gőzsterilizálás - nedves hő) 134 ° C hőmérsékleten 3-18 percig, az orvosi eszközök sterilizálásának megfelelő csomagolásban. **Figyelem!** Ne használja implantátumokon és pótlásokon. A fertőző kockázatú orvosi hulladékokra vonatkozó szabályok szerint távolítsa el. A termék kizárólag gyakorló fogászati szakember felelősségével használható és alkalmazható. A termék nem megfelelő használatából eredő mindennemű felelősséget elhárítunk. A készülékkel kapcsolatban bekövetkező bármilyen súlyos eseményről értesíteni kell a gyártót és a helyi illetékes hatóságot.

Показання: Стоматологічні насадки для скайлінгу Скорпіон І (Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-AIR. Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-EM. Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-SA. Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-KP. Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-KA. Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-SI. Стоматологічна насадка для скайлінгу Скорпіон І-LM) рекомендуються для видалення зубного каменю. Їх використання обмежується виключно кваліфікованими практиками (хірургами-стоматологами, гігієністами). Їх запатентована система дозволяє зберегти оптимальну вібрацію, незважаючи на ступінь зношеності. Вкрутити насадку в наконечник за допомогою динамометричного ключа. Коли насадка Скорпіон І є новою, встановіть регулятор ультразвуку на 20% своєї потужності або в положенні 1, потім регулюйте його відповідно до зносу наконечника (див. Таблицю регулювання). Занадто висока інтенсивність може бути некомфортною для пацієнта. Працюйте насадкою без натискання. Підтримуйте рясне зрошення водою під час лікування, щоб уникнути значного нагрівання. Замініть насадку, коли індикатор зносу з нітриду титану золотистого кольору зникне. **Попередня дезінфекція – Очищення - Стерилізація:** Наконечник Скорпіон та його динамометричний ключ постачаються нестерильними і повинні бути попередньо продезінфіковані, очищені та стерилізовані перед кожним використанням. Використовуйте лише нещодавно підготовлені розчини на основі четвертинного амонію з доведеною ефективністю для очищення та дезінфекції приладів (наприклад, маркування DGHM, FDA або CE). 1) Відразу після використання занурте пристрій у ванну для попередньої дезінфекції відповідно до інструкцій виробника дезінфікуючого розчину (концентрація, температура), дотримуючись мінімального часу контакту 5 хвилин, і промийте проточною водою. За необхідності відокремте наконечник від динамометричного ключа. 2) Замочіть наконечник та ключ окремо в ультразвуковій мисочці ванні згідно інструкцій виробника мисного розчину (концентрація, температура) мінімум на 15 хвилин, а потім змийте проточною водою. 3) Вручну очищайте наконечник та ключ окремо за допомогою м'якої щітки та мисного розчину відповідно до інструкцій виробника (концентрація, температура) протягом мінімум 60 секунд. 4) Ретельно промийте проточною водою, а потім завершіть останнє промивання демінералізованою водою. 5) Висушіть прилади м'якою безворсовою тканиною та відфільтрованим стисненим повітрям. 6) Візуально перевірте наявність бруду та корозії. Повторіть 1) свої дії з динамометричним ключем, якщо це можливо. 7) Стерилізуйте за допомогою автоклаву (стерилізація парою - вологе тепло) при температурі 134 °C протягом 3 - 18 хвилин в упаковці, відповідній для стерилізації медичних виробів. **Важливо:** Не використовуйте на імплантатах та реставраціях зубах. Утилізувати згідно з положеннями чинного законодавства про інфекційні відходи. Відповідальність за використання та застосування продукту лежить на користувачі. Виробник не несе відповідальності за будь-яке неправильне використання виробу. При будь-якій серйозній випадок, що пов'язаний з виробом, необхідно повідомити виробника та місцевий компетентний орган.

Дата останнього перегляду інструкції 2022/02/21

СКОРПІОН
вул. Енріко Фермі, 4, м.Романья 63540, ФРАНЦІЯ
тел./факс: +33 473 78 20 87
WEB: www.scorpion.fr

UA.TR.116

Уповноважений представник в Україні:
Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»
вул. Курнянего Чорнота, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, УКРАЇНА;
тел./факс:+38 (034) 298 94 66 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua

IVODENT LTD
2/1, Kurinnyi Chornota Str., Ivano-Frankivsk, 76018, UKRAINE
Phone/ Fax: +38 (034) 298 94 66 E-mail: info@ivodent.com.ua WEB: www.ivodent.com.ua

fr **Notice d'utilisation Inserts-i**
en *Instruction for use*
de *Bedienungsanleitung*
es *Instrucciones de empleo*
it *Istruzioni per l'uso*
el *Οδηγίες Χρήσης*
pt *Instruções de uso*
cs *Návod na použití*
nl *Gebruiksaanwijzing*
bg *Инструкции за употреба*
ko *사용설명서*
hu *Használati utasítás*
uk *Інструкція з використання*
sk *Návod na použitie*
jp *取扱説明書*
fi *Käyttöohjeet*
lt *Naudojimo nurodymai*
da *Instruktioner*
ro *Instrucțiuni de utilizare*

SCORPION
Instruments dentaires

Insert de détartrage dentaire

Dental scaler tip - Scaler spitze - Insert de detartraje
Inserti per detartraggio - Ξεστρο απορρύανσης
Terminal de destartarização dentária
Dentální koncovka na scaling - Dental scaling tip
Дентално типче за скалинг - ز اتا ب اسکیلر دیژ ا
Fogászati fogkőleszedő végződés
Стоматологічна насадка для скайлінгу
Spička na zubný kameň
歯科用スケーリングチップ
Hammaskiivenpointokärki
Dantų paviršių valymo antgalis
Scalerspids - Vårf de detartraj dentar

Compatible **CLiP**
Kompatibel - Compatibilidad
Compatibilità -Συμβατότητα
Compatível - Kompatibilní
Verenigbaar - Совместимост
병용성- Compatibilis
Сумісна з КліП насадкою
Kompatibilita - 兼容性
Yhteensopivuus - Suderinamumas
Kompatibilitet - Compatibilitate

Scorpion - 4, rue Enrico Fermi - 63540 Romagnat - FRANCE - www.scorpion.fr

CE 0459 (2015)

Rev.14/2022-02-21

Indications: L'Insert Scorpion-I est préconisé pour le détartrage dentaire. Son utilisation est limitée exclusivement aux praticiens qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes). Son système breveté permet de conserver une vibration optimale malgré l'usure. Visser l'Insert sur la pièce à main à l'aide de la clef dynamométrique. Lorsque l'Insert-I est neuf, régler votre générateur d'ultrasons à 20% de sa puissance ou position 1, puis réguler celle-ci en fonction de l'usure de la pointe (Cf. tableau de réglage). Une intensité trop élevée risque d'incommoder le patient. Laisser l'Insert travailler sur le tartre sans exercer de pression. Maintenir une bonne irrigation pendant le traitement pour éviter un échauffement trop important. Remplacer l'Insert quand l'indicateur d'usure en nitrure de titane de couleur dorée à disparu. **Pré-désinfection – Nettoyage - Stérilisation:** L'Insert Scorpion, comme sa clef de serrage, est fourni non stérile et doit être pré-désinfecté, nettoyé et stérilisé avant chaque utilisation. N'utiliser que des solutions nouvellement préparées à base d'ammoniums quaternaires ayant une efficacité reconnue pour le nettoyage et la désinfection des instruments (par ex. agrément DGHM, FDA ou marquage CE). 1) Immédiatement après l'acte invasif, immerger le dispositif dans un bain de pré-désinfection selon les préconisations du fabricant du détergent désinfectant (concentration, température) en respectant un temps minimum de contact de 5 minutes puis rincer à l'eau courante. Le cas échéant, séparer l'Insert de sa clef de serrage. 2) Immerger et traiter séparément l'Insert et la clef dans un nettoyeur à ultrasons selon les préconisations du fabricant de la solution nettoyante (concentration, température) pendant un temps minimum de 15 minutes puis rincer à l'eau courante. 3) Nettoyer manuellement l'Insert et la clef séparément à l'aide d'une brosse douce et d'une solution nettoyante selon les préconisations du fabricant (concentration, température) pendant un temps minimum de 60 secondes. 4) Rincer abondamment à l'eau courante puis procéder à un rinçage final à l'eau déminéralisée. 5) Sécher les dispositifs avec un tissu doux non pelucheux et à l'air comprimé filtré. 6) Vérifier visuellement l'absence de salissure et de corrosion. Replacer l'Insert dans sa clef de serrage le cas échéant. 7) Stériliser à l'autoclave (stérilisation à la vapeur - chaleur humide) à une température de 134°C pendant 3 - 18 minutes dans un conditionnement approprié à la stérilisation des dispositifs médicaux. **Important:** Ne pas utiliser sur implants et restaurations. A éliminer selon la réglementation en vigueur sur les déchets à risques infectieux. L'emploi et l'application du produit font l'objet de la responsabilité de l'utilisateur. Nous déclinons toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation. Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente locale.

Indications: The Scorpion-I Insert is a dental scaling tip for ultrasonic handpieces. The use is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists). This patented tip has been designed to maintain optimal vibration even as the tip wears in use. Screw the tip on the handpiece using the torque wrench. When the I-insert is new, adjust your ultrasonic scaler to a 20% power setting or stage 1, then as the tip wears adjust the power setting according to the Power Setting Table. Please note a higher power setting may cause patient discomfort. The insert will remove the tartar without the need to apply pressure. To avoid too much heat generation good irrigation should be maintained during the treatment. The insert should be replaced when the gold coloured Titanium Nitride usage indicator has all worn away. **Pre-disinfection – Cleaning – Sterilization:** The Scorpion tip, and its torque wrench, are supplied non-sterile and must be pre-disinfected, cleaned and sterilized before each use. Only use newly prepared quaternary-ammonium based solutions with proved efficiency for cleaning and disinfection of instruments (e.g. DGHM, FDA or CE marking). 1) Immediately after use, immerse the device in a pre-disinfection bath according to the disinfectant solution manufacturer's instructions (concentration, temperature) respecting a minimum contact time of 5 minutes and rinse with running water. If applicable, separate the tip from its torque wrench. 2) Soak the tip and the key separately in an ultrasonic cleaner bath according to the cleaning solution manufacturer's instructions (concentration, temperature) for a minimum of 15 minutes then rinse with running water. 3) Manually clean the tip and the key separately using a soft brush and a cleaning solution according to the manufacturer's instructions (concentration, temperature) for a minimum of 60 seconds. 4) Rinse thoroughly with running water and then proceed with a final rinse with demineralized water. 5) Dry the devices with a soft lint-free tissue and with filtered compressed air. 6) Visually check for dirt and corrosion. Replace the tip in its torque wrench if applicable. 7) Sterilize using an autoclave (steam sterilization - moist heat) at a temperature of 134°C for 3 - 18 minutes in a packaging appropriate for medical device sterilization. **Note:** Do not use on implants and restorative materials. Dispose of the tip according to the applicable regulations regarding medical waste with an infectious risk. The use and application of the product are fully achieved under the responsibility of the dental practitioner. We decline all responsibility in case of bad use of the product. Any serious incident occurring in connection with the device must be notified to the manufacturer and to the local competent authority.

Indikationen: Der Scaler Scorpion-I ist für die Entfernung des Dental Zahnsteins vorgesehen. Der Gebrauch ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.). Sein Patentiertes System erlaubt eine Optimale Konservierung der schwingungen trotz der Abnutzung der Spitze. Schrauben Sie den Spitze in das Handstück mit dem Drehmomentschlüssel. Wenn der I Scaler neu ist, den Ultraschall Generator auf 20% von seiner Leistungsfähigkeit einstellen oder Einstellung 1, dann diesen im vorlauf der Abnutzung der Spitze regulieren (Siehe Regulierungstabelle). Eine zu hoche Intensität Einstellung könnte den Patienten stören. Die Scaler Spitze auf dem Zahnstein arbeiten lassen ohne druck ausüben. Eine gute Bewässerung behalten wärend der Pflege um eine zu hoche Erwärmung zu vermeiden. Die Scalerspitze ersetzen wann die Visuelle Abnutzungsindikator aus Titanium - Nitrit - Überzug von goldener Farbe verschwinden ist. **Desinfektion - Reinigung - Sterilisation:** Die Scorpion-Spitze und ihr Drehmomentschlüssel werden unsteril geliefert und müssen vor jedem Gebrauch desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden. Verwenden Sie nur neu hergestellte Lösungen aus Quartären Ammonium Verbindungen mit nachgewiesener Effizienz für die Reinigung und Desinfektion von Instrumenten (z.B. DGHM, FDA oder CE-Kennzeichnung). 1) Tauchen Sie das Produkt unmittelbar nach Gebrauch in ein Vordesinfektionsbad gemäß den Anweisungen des Desinfektionsmittelherstellers (Konzentration, Temperatur) ein, wobei eine Mindestkontaktzeit von 5 Minuten eingehalten wird, und spülen Sie es mit fließendem Wasser ab. Trennen Sie ggf. die Spitze von ihrem Drehmomentschlüssel. 2) Die Spitze und den Schlüssel in einem Ultraschallbad nach den Anweisungen des Reinigungslösungsherstellers reinigen (Konzentration, Temperatur), mindestens 15 Minuten lang einzeln einweichen und dann mit fließendem Wasser abspülen. 3) Reinigen Sie die Spitze und den Schlüssel mit einer weichen Bürste und einer Reinigungslösung nach Herstellerangaben (Konzentration, Temperatur) mindestens 60 Sekunden lang separat. 4) Gründlich mit fließendem Wasser abspülen und dann demineralisiertem Wasser abspülen. 5) Trocknen Sie die Geräte mit einem weichen fusselfreien Tuch und mit gefilterter Druckluft. 6) Sicht auf Schmutz und Korrosion. Ersetzen Sie ggf. die Spitze in ihrem Drehmomentschlüssel. 7) Sterilisieren Sie mit einem Autoklaven (Dampfsterilisation - feuchte Wärme) bei einer Temperatur von 134°C für 3 - 18 Minuten in einer Verpackung, die für die Sterilisation medizinischer Geräte geeignet ist. **Bitte beachten Sie:** Auf Implantaten und restaurative Materialien nicht verwenden. Entsorgen Sie die Spitze nach den geltenden Bestimmungen in Bezug auf medizinische Abfälle mit einem möglichen Infektionsrisiko. Gebrauch und Anwendung des Produkts liegen voll in der Verantwortung des Zahnarztes. Wir sind nicht für unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verantwortlich. Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät muss dem Hersteller und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

Uso: El inserto Scorpion-I se aconseja para la limpieza y el detartraje dental. La utilización está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas). Se trata de un sistema patentado permite conservar una vibración óptima a pesar del desgaste. Tornillo de la punta en la pieza de mano con una llave de torsión. Cuando el inserto-I es nuevo, se aconseja regulen el generador de ultrasonidos a 20% de la potencia o posición 1, después regulen la potencia en función del desgaste de la punta (cuadro de reglaje en archivo adjunto). Una intensidad muy elevada puede incomodar al paciente. Dejen al inserto trabajar el sarro sin ejercer presión alguna. Mantener una buena irrigación durante el tratamiento para evitar un calentamiento elevado. Sustituya el inserto cuando el indicador de desgaste en nitrato de titano de color dorado haya desaparecido. **Predesinfección - Limpieza - Esterilización:** La punta Scorpion y su llave dinamométrica se suministran sin esterilizar y se deben predesinfectar, limpiar y esterilizar antes de cada uso. Utilice únicamente soluciones a base de amonio cuaternario recién preparadas con eficacia probada para la limpieza y desinfección de instrumentos (p. Ej., Marca DGHM, FDA o CE). 1) Inmediatamente después de su uso, sumerja el dispositivo en un baño de predesinfección siguiendo las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante (concentración, temperatura) respetando un tiempo mínimo de inmersión de 5 minutos y enjuáguese después con agua corriente. Si corresponde, separe la punta de su llave dinamométrica. 2) Sumerja la punta y la llave por separado en una cuba de ultrasonidos respetando las instrucciones del fabricante de la solución desinfectante (concentración, temperatura) durante un mínimo de 15 minutos y luego enjuáguese con agua corriente. 3) Limpiar manualmente la punta y la llave por separado utilizando un cepillo suave y una solución limpiadora siguiendo las instrucciones del fabricante (concentración, temperatura) durante un mínimo de 60 segundos. 4) Enjuáguese bien con agua corriente y luego proceda con un enjuague final con agua desmineralizada. 5) Seque los dispositivos con un paño suave sin pelusa y con aire comprimido filtrado. 6) Compruebe visualmente si hay suciedad y corrosión. Reemplace la punta en su llave dinamométrica si corresponde. 7) Esterilizar en autoclave (esterilización con vapor - calor húmedo) a una temperatura de 134 ° C durante 3 a 18 minutos en un embalaje apropiado para la esterilización de dispositivos médicos. **Importante:** No utilizar en implantes y materiales de restauración. Eliminar según la reglamentación en vigor sobre los lixos de risco infeccioso. El uso y la aplicación del producto son objeto de la responsabilidad del usuario. Declinamos toda responsabilidad en caso de mal uso del producto. Cualquier incidente grave que ocurra en relación con el instrumento debe notificarse al fabricante y a la autoridad local competente.

Uso: L'inserto Scorpion-I è utilizzato nel detartraggio dentinale. L'utilizzo è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igienisti). Il suo sistema brevettato permette di conservare una vibrazione ottimale nonostante l'usura. Avvitare l'Inserto nel manipolo utilizzando la chiave dinamometrica. Quando l'Inserto - I è nuovo, regolare il vostro generatore ad ultrasuoni al 20 % della sua potenza o posizione 1, poi regolare questo in funzione dell' usura della punta (Cf. tabella di regolazione). Un intensità troppo elevata rischia di infastidire il paziente. Lasciare lavorare l'inserto sul tartaro senza esercitare pressione. Mantenere una buona irrigazione nel corso del trattamento per evitare un eccessivo riscaldamento. Sostituire l'Inserto quando l'Indicatore in Nitruro di Titanio dal colore dorato è scomparso. **Pre-disinfezione - Pulizia - Sterilizzazione:** La punta dell'Inserto Scorpion, e la sua chiave dinamometrica, vengono fornite non sterili e devono essere pre-disinfettate, pulite e sterilizzate prima di ogni utilizzo. Utilizzare solo soluzioni a base di ammonio-quaternario, appena preparate con comprovata efficienza per la pulizia e la disinfezione degli strumenti (ad esempio marcatura DGHM, FDA o CE). 1) Immediatamente dopo l'uso, immergere il dispositivo in un bagno di pre-disinfezione secondo le istruzioni del produttore della soluzione disinfettante (concentrazione, temperatura) rispettando un tempo di contatto minimo di 5 minuti e risciacquare con acqua corrente. Se applicabile, separare la punta dalla chiave dinamometrica. 2) Immergere la punta e la chiave separatamente in un bagno ad ultrasuoni secondo le istruzioni del produttore della soluzione per la pulizia (concentrazione, temperatura) per un minimo di 15 minuti, quindi risciacquare con acqua corrente. 3) Pulire manualmente la punta e la chiave separatamente, utilizzando una spazzola morbida e una soluzione detergente secondo le istruzioni del produttore (concentrazione, temperatura) per un minimo di 60 secondi. 4) Risciacquare accuratamente con acqua corrente e quindi procedere con un risciacquo finale con acqua demineralizzata. 5) Asciugare i dispositivi con un tessuto morbido privo di peluschi e con aria compressa filtrata. 6) Controllare visivamente la presenza di sporco e corrosione. Sostituire la punta nella chiave di coppia, se applicabile. 7) Sterilizzare utilizzando un'autoclave (sterilizzazione a vapore - calore umido) ad una temperatura di 134 °C per 3 - 18 minuti in un imballaggio appropriato per la sterilizzazione del dispositivo medico. **Importante:** Non utilizzare su impianti e materiali da restauro. Da eliminare secondo il regolamento vigente sui rifiuti medicali a rischio di infezione. L'impiego e l'applicazione del prodotto sono sotto la responsabilità dell'utilizzatore. Declniamo ogni responsabilità in caso di brutta utilizzazione. Qualsiasi incidente grave che avvenga in connessione con l'uso dello strumento deve essere notificato al fabricante alla autorità locale competente.

Χρήση: Το Scorpion-I χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των δοντιών. Η χρήση περιορίζεται μόνο σε εξειδικευμένα υγειονομικούς. Αυτό το πατενταρισμένο Άκρο έχει σχεδιαστεί να διατηρεί την βέλτιστη παλλόνταση ακόμη και όσο φθείρεται από τη χρήση. Βιδώστε το Άκρο πάνω στην χειροβελόνη χρησιμοποιώντας το δυναμομέλιδο. Όταν το Άκρο-Ι είναι καινούργιο, ρυθμίστε την συσκευή υπερήχων στο 20% ή προοδευτικοποιής βίαιης 1. Όταν αρχίσει να φθείρεται το Άκρο με την χρήση, ρυθμίστε την έντασης σταδίου κατάλληλες του Πίνακα Ρύθμισης Έντασης. Η υψηλότερη ρύθμιση στην ένταση ενδεχομένως να προκαλέσει δυσφορία στον ασθενή. Το Άκρο-Ι αφαιρεί την τρυγία χωρίς να χρειαστεί να ασκήσετε πίεση. Χρησιμοποιήστε νερό κατά τη διάρκεια της αποτρύγωσης για να αποφύγετε την υπερβολική θερμότητα. Το Άκρο θα πρέπει να αντικατασταθεί όταν η χρυσή επικάλυψη νιτριδίου του τιτανίου (δείκτης φοράς) έχει φθαρεί. **Προ-απολύμανση – Καθαρισμός – Αποστείρωση:** Το Άκρο Scorpion και το δυναμομέλιδο διατίθενται μη-αποστειρωμένα και πρέπει να προ-απολυμαίνονται, καθαρίζονται και αποστειρώνονται πριν από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε μόνο διαλύματα με βάση τετραπτυχές αμμώνιο τα οποίο έχουν μάλις προσφατωστεί με αποδεδειγμένη αποτελεσματικότητα για τον καθαρισμό και απολύμανση των εργαλείων (πχ DGHM, FDA ή CE σήμανση). 1)Αμέσως μετά την χρήση, βυθίστε τη συσκευή σε λουτρό απολύμανσης σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος (συγκέντρωση, θερμοκρασία) με ελάχιστο χρόνο επαφής τα 5 λεπτά και ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό. Σχεμίζοπτε το Έκτρο από το δυναμολλιάδο. 2) Τοποθετήστε το Έξτρο και το δυναμολλιάδο ξεχωριστά μέσα σε λουτρό υπερήχων σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του καθαριστικού διαλύματος (συγκέντρωση, θερμοκρασία) για τουλάχιστον 15 λεπτά και στην συνέχεια ξεπλύνετε με τρεχούμενο νερό. 3) Καθαρίστε με το χέρι το Έκτρο και το δυναμολλιάδο ξεχωριστά χρησιμοποιώντας μαλακή βούρτσα και καθαριστικό διάλυμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (συγκέντρωση, θερμοκρασία) για τουλάχιστον 60 δευτερόλεπτα. 4) Ξεπλύνετε σχολαστικά με τρεχούμενο νερό και κάνετε το τελικό ξέπλυμα με απιονισμένο νερό. 5) Στεγνώστε με ένα μαλακό, χαρτομάντιλο που δεν αφήνει χνούδια και με μπεκρεφασμένο συμπιεσμένο αέρα. 6) Ελεγξτε οπτικά για τυχόν υπολείμματα ή οξείδωση. Ισποθέστηστε το Έκτρο μέσα στο δυναμολλιάδο. 7) Αποστειρώστε χρησιμοποιώντας αυτόκλειστο (αποστείρωση με ατμό - υγρή θερμότητα) σε θερμοκρασία 134°C για 3-18 λεπτά σε συσκευασία κατάλληλη για αποστείρωση ιατροτεχνολογικών συσκευών. **Σημαντικό:** Να μην χρησιμοποιηθεί σε εμφυτεύματα και προσθετικές εργασίες. Απορρίψτε το Έξτρο σύμφωνα με τους κανονισμούς διαχείρισης ιατρικών αποβλήτων με μολυσματικό κίνδυνο. Η χρήση και η εφαρμογή του προϊόντος είναι ειδίνη του οδοντιάτρου. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη στην περίπτωση κακής χρήσης του προϊόντος. Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει σε σχέση με τη συσκευή πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην τοπική αρμόδια αρχή.

Indicações: O terminal Scorpion-I está indicado para a destartarização dentária. A sua utilização está limitada exclusivamente aos técnicos qualificados (Médicos Dentistas, Higienistas). Este sistema patenteado permite conservar uma vibração óptima apesar do seu uso. Apertar o terminal na peça de mão com a ajuda da chave dinamométrica. Quando o terminal é novo, regular o gerador de ultra-sons em 20% da sua potência ou posição 1. Depois regular esta em função do uso da ponta (conforme quadro de regulação). Uma intensidade muito elevada pode incomodar o paciente. Deixar o terminal trabalhar sobre o tártaro sem exercer pressão. Manter uma boa irrigação durante o tratamento para evitar um aquecimento inapropriado. Substituir o terminal, quando o indicador de uso de nitrato de titanio de cor dourada tenha desaparecido. **Pré-Desinfecção- Limpeza-Esterilização :** O terminal Scorpion, assim como a sua chave de aperto é fornecido não estéril. Deve ser pré desinfectado, limpo e esterilizado antes de cada utilização. Utilizar apenas soluções novas preparadas à base de amónios quaternários que tenham uma eficácia reconhecida para a limpeza e a desinfecção dos instrumentos (por ex, aprovação pela DGHM, FDA ou CE). 1. Imediatamente após o acto invasivo, imergir o dispositivo num banho de pré - desinfecção seguindo as instruções do fabricante do detergente desinfectante (concentração, temperatura), respeitando um tempo mínimo de contacto de 5 minutos. Depois, lavar com água corrente. Neste caso, separar o terminal da sua chave de aperto. 2. Imergir e tratar separadamente o terminal e a chave num recipiente de limpeza a ultra-sons, segundo as indicações do fabricante da solução de limpeza (concentração, temperatura), durante um tempo mínimo de 15 minutos. Depois, lavar em água corrente. 3. Limpar manualmente o terminal e a sua chave separadamente com a ajuda duma escova macia, sem pêlos e com uma solução de limpeza segundo as instruções do fabricante (concentração, temperatura), durante um tempo mínimo de 60 segundos. 4 Lavar abundantemente com água corrente,depois proceder à lavagem final com água desmineralizada. 5. Secar os dispositivos com um um tecido macio sem pêlos e passar ar comprimido filtrado. 6. Verificar visualmente a ausência de sujidade e de corrosão. Repor o terminal na sua chave de aperto. 7. Esterilizar no autoclave (esterilização a vapor - calor húmido), à temperatura de 134ºC durante 3 a 18 minutos num recipiente apropriado à esterilização de dispositivos médicos. **Importante** Não utilizar sobre implantes e restaurações. Eliminar segundo a regulamentação em vigor sobre os lixos de risco infeccioso. O uso e aplicação do produto são da responsabilidade do utilizador. Declinamos toda a responsabilidade em caso de má utilização. Qualquer incidente grave que ocorra em conexão com o instrumento deve ser notificado ao fabricante e a autoridade local competente.

取扱方法：Scorpion-Iシリーズチップは、歯石除去用に設計されています。その使用は、歯科医療有資格者（歯科医師、歯科衛生士）のみに限定されます。そのシステムは特許取得済みで、摩耗が進んでも最適な振動を維持することができます。トルクレンチを使用し、チップをハンドピースにねじ込みます。インプットが新しい場合、超音波発生装置の出力を20%またはステージ1に設定し、以降は摩耗の具合に応じてパワー設定を調整します。（出力設定表参照）強度が高すぎると、患者に不快感を与える可能性があります。圧力をかけずに、チップを歯石にあてます。過度な加熱を避けるため、治療中は十分なイリゲーションを行ってください。金色の窒化チタン摩耗インジケータが消えたタイミングで、チップを交換してください。**【消毒・洗浄・滅菌方法】**Scorpionスケーラー用チップ及び付属のトルクレンチは、非滅菌の状態で配送されるため、使用前に消毒、洗浄、滅菌する必要があります。器具の洗浄・消毒に有効性が証明された第四級アンモニウムを主成分とする、各国新しく調製された溶液のみを使用してください。（例：トイツ応用衛生協会（DGHM）の認証取得製品、米国食品医薬品局（FDA）の認証取得製品、CEマーク取得製品）1) 使用後すぐに、消毒液メーカー推奨濃度・温度に従って、チップを消毒槽に最低5分間浸し、流水ですすぎます。必要に応じて、チップをトルクレンチから分離してください。2) 洗浄液メーカー推奨濃度・温度に従って、チップとレンチを別々に超音波洗浄機に最低15分間浸し、流水ですすぎます。3) メーカーの推奨濃度・温度に従って、柔らかいブラシと洗浄液を使用し、チップとレンチを別々に手作業で60秒以上洗浄します。4) 流水で十分にすすいだ後、最後に脱塩水で仕上げのすすぎを行います。5) 糸くずの出ない柔らかい布を使用しながら、除菌された圧縮空気で乾燥させます。6) 汚れや腐食がないか、目視で確認してください。必要に応じて、チップを交換してください。7) 医療機器用の滅菌バッグに入れ、オートクレーブ（高圧蒸気滅菌器）で134℃、3-18分間滅菌します。**【重要】**インプラントや修復物には使用しないでください。感染性廃棄物に関する現在の規制に従って廃棄してください。製品の使用および適用は、ユーザーの責任の下行われます。製品の不適切な使用に関し、当社は一切の責任を負いません。製品に関連する重大なインシデントは、製造元及び現地の管轄当局に通知する必要があります。

Käyttöohjeet: Scorpion-i-insertti on hammaskiven poistokärki ultraäänikäsikappaleille. Käyttö on rajoitettu kouluteuille ja päteville ammattilaisille (hammaslääkärit, hammashoitajat, hygienistit). Tämä patentoitu kärki on suunniteltu ylläpitämään optimaalista värinää myös kärjen kuluessa käytössä. Ruuvaa kärki käsikappaleeseen momenttiavaimella. Kun i-insert on uusi, säädä ultraäänihammaskiveripoistolaite 20 % tehoasetukseen tai vaiheeseen 1 pneumaattisille käsikappaleille. Kärjen kuluessa säädä tehoasetusta tehoasetustaulukon mukaisesti. Huomaa, että suurempi tehoasetus voi aiheuttaa potilaalle epämukavuutta. Kärki poistaa hammaskiven ilman, että tarvitsee painaa. Liian suuren lämmentuoton välttämiseksi on tärkeää huolehtia riittävästä vedestä hoidon aikana. Kärki tulee vaihtaa viimeistään, kun kullanvärinen titaaninitridin kulumisen ilmaisin on kokonaan kulunut. **Esidesinfiointi – Puhdistus – Sterilointi:** Scorpion-kärki ja sen momenttiavain toimitetaan ei-steriilein, ja ne on esidesinfioitava, puhdistettava ja steriloitava ennen jokaista käyttöä. Käytä instrumenttien puhdistukseen ja desinfiointiin vain hiljattain valmistettuja kuaternaarisammoniumpohjaisia liuoksia, joiden teho on todistettu (esim. DGHM-, FDA- tai CE-merkintä). 1) Upota laite heti käytön jälkeen esidesinfiointihuoltaeseen desinfiointiaineluokseen valmistajan ohjeiden mukaisesti (pitoisuus, lämpötila) vähintään 5 minuutin ajaksi ja huuhtele lopuksi juoksevalla vedellä. Irrota tarvittaessa kärki momenttivaimesta. 2) Liota kärkeä ja avaina erikseen ultraäänipesuhauteessa puhdistusluokseen valmistajan ohjeiden (pitoisuus, lämpötila) mukaisesti vähintään 15 minuutta ja huuhtele lopuksi juoksevalla vedellä. 3) Puhdista kärki ja avain erikseen käsin pehmeällä harjalla ja puhdistusliuoksella valmistajan ohjeiden mukaisesti (pitoisuus, lämpötila) vähintään 60 sekunnin ajan. 4) Huuhtele huolellisesti juoksevalla vedellä ja jatka sitten viimeiseen huuhteluun demineralisoidulla vedellä. 5) Kuivaa laitteet pehmeällä nukkaamattomalla liinalla ja suodatetulla paineilmalla. 6) Tarkista silmämääräisesti likaa ja korroosio. Aseta kärki takaisin momenttiavaimeen, jos mahdollista. 7) Steriloi autoklaavissa (höyrysterilointi - kostea lämpö) 134°C:n lämpötilassa 3-18 minuutilla lääkinnällisten laitteiden sterilointiin soveltuvassa pakkauksessa. **Tärkeää:** Älä käytä implantteihin ja korjaaviin materiaaleihin. Hävitä kärki tartuntavaarallista lääkinnällistä jätettä koskevien sovellettavien määräysten mukaisesti. Tuotteen käyttö tapahtuu täysin hammaslääkärin vastuulla. Kieltäydymme kaikesta vastuusta tuotteen väärästä käytöstä. Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille viranomaisille.

Indikacijos: „Scorpion-I" darbinis antgaliukas yra ultragarsiniams rankiniams įtaisams skirtas danty paviršių valymo antgalis. Skirtas tik profesionaliam naudojimui – burnos chirurgams, burnos higienistams. Šis patentuotas antgalis sukurtas taip, kad išlaikytų optimalią vibraciją, net kai nusidėvi. Raktu prisukite antgalį prie rankinio įtaiso. Naujam i-antgaliui nustatykite ultragarsinę skaitę(veikti 20% gala arba 1 režimu pneumatiniam rankiniam įtaisui. Kai antgalis nusidėvi, parinkite galią pagal galios nustatymo lentelę. Atkreipkite dėmesį, kad didesnė galia gali pacientui kelti diskomfortą. Darbinis antgaliukas falina dantų akmenis nenaudojant spaudimo. Siekiant išvengti perkaitimo, procedūros metu palaikykite pakankamą drėkinimą. Antgalį reikia pakeisti, kai aukso spalvos titano nitrido susidėvėjimą rodantis indikatorius visiškai nusidėvėl. **Išankstinė dezinfekcija – valymas – sterilizavimas:** „Scorpion" antgalis ir raktas yra tiekiami nesterilūs ir prieš kiekvieną naudojimą privalo būti paruošti, dezinfekuojami ir sterilizuojami. Naudoti tik naujai ketvirtinio amonio pagrindo paruošus tirpalus, kurių efektyvumas pagrįstas valant ir dezinfekuojant instrumentus (pvz su DGHM, FDA or CE žymėjimu). 1) Iš karto po naudojimo, pamerkite prietaisą į išankstinės dezinfekcijos vonelę vadovaujantis dezinfekcinio skysčio gamintojo instrukcijomis (koncentracija, temperatūra) laikantis minimaliaus 5 minučių kontakto laiko ir nuskalaukite po tekančiu vandeniu. Jei reikalinga, antgalį atskirkite nuo dinamometrinio rakto. 2) Antgalį ir raktą atskirai pamerkite ultragarsinėje vonelėje su valančiu skysčiu, laikydamiesi šio skysčio gamintojo nurodytų rekomendacijų (koncentracija, temperatūra) mažiausiai 15 minučių, tuomet nuskalaukite tekančiu vandeniu. 3) Atskirtus antgalį ir raktą, nuplaukite rankiniu būdu naudodami minkštą šepetėlį ir valantį tirpalą, naudodamiesi šio tirpalo gamintojo rekomendacijomis (koncentracija, temperatūra), mažiausiai eo sekundžių. 4) Kruopščiai nuplaukite po tekančiu vandeniu ir papaskite skalavimu su filtruotu vandeniu. 5) Nusausinkite prietaisus minkštu audiniu be pūkelių bei filtruotu suspaustu oru. 6) Vizualiai patikrinkite, ar nėra nešvarumų ar korozijos. Jei reikalinga, pakeiskite antgalį rakte. 7) Sterilizuokite autoklave (sterilizavimas garais - drėgna šiluma) 134 laipsnių temperatūroje 3- 18 minučių supakuotus pakuotėse, skirtose medicininių prietaisų sterilizacijai. **Svarbu:** Nenaudokite ant implantų ir restauracijų. Išmeskite antgalį pagal medicininėms atliekoms, kurios gali sukelti infekcijas, taikomus nuostatus. Produkto naudojimas ir taikymas yra gydytojo odontologo atsakomybė. Mes neprisiimame atsakomybės už netinkamą produkto naudojimą. Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su prietaisu, pranešti oficialiam atstovui Lietuvoje arba gamintojui.

Formål: Scorpion-i-instrumenter er designet til tandrensninger. Må kun anvendes af faguddannede personer (tandlæger, tandplejere og klinikassistenter). Denne patenteredе spids er designet til at opretholde optimal vibration selv når spidsen er ved at være opbrugt. Skru spidsen på et håndstykke med en momentnøgle. Når i-spidsen er ny, indstil da din ultralydscaler til 20 % - eller håndstykke program 1 - og når spidsen gradvist slides, justeres power-indstillingerne løbende. Vær opmærksom på, at en højere power-indstilling kan forårsage ubehag hos patienten. Spidsen vil fjerne calculus, uden at der er behov for ekstra ydeevne. For at undgå for meget varmeophobning skal rigelig vandkøling opretholdes under hele behandlingen. Spidsen skal udskiftes, når den guldne titaniumnitrid indikator er slidt bort. **Desinfektion-Rengøring-Sterilisering:** Scorpion-spidsen og dens momentnøgle leveres ikke-sterile og skal desinficeres, rengøres og steriliseres før hver brug. Brug kun friskt opblandede, kvaternære-ammoniumbaserede opløsninger med dokumenteret effektivitet til rengøring og desinfektion af instrumenter (f.eks. DGHM, FDA eller CE-mærkning). 1) Umiddelbart efter brug nedsænkes enheden i et pre- desinfektionsbad i henhold til producentens instruktioner fra desinfektionsopløsningen (koncentration, temperatur) med en minimum kontakttid på 5 minutter og skylles derefter med rindende vand. Adskil eventuelt spidsen fra momentnøglen. 2) Læg spidsen og nøglen separat i en ultralydsrensebad i henhold til rengøringsopløsningens producentens anvisninger (koncentration, temperatur) i mindst 15 minutter, og skyl derefter med rindende vand. 3) Rens spidsen og nøglen manuelt hver for sig med en blød børste og en rengøringsopløsning i henhold til producentens anvisninger (koncentration, temperatur) i mindst 60 sekunder. 4) Skyl grundigt med rindende vand, og fortsæt derefter med en sidste skylning med demineraliseret vand. 5) Tør enhederne med en blød, fnugfri klud og blæs den tør med filtreret trykluft. 6) Kontroller visuelt for snavs og korrosion. Udskift spidsen i dens momentnøgle, hvis det er relevant. 7) Steriliser i en autoklave (dampsterilisering - fugtig varme) ved en temperatur på 134 ° C i 3 - 18 minutter i en emballage, der er egnet til steriliserin af medicinsk udstyr. **Bemærk:** Anvend ikke på implantater, kroner og provisoriske materialer. Bortskaffelse af spidsen skal ske i henhold til de gældende regler inden for smittefarligt medicinsk affald. Anvendelsen og brugen af produktet sker helt og holdent på behandlerens eget ansvar. Producenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som følge af forkert brug eller anvendelse. Enhver alvorlig hændelse i forbindelse med enheden skal meddeles producenten og den lokale kompetente myndighed.

Insert de détartrage supragingival - Supragingival scaling tip
Supragingival Scaler Spitze - Insert de détartrage supragingival - Inserti per detartraggio sopragengivale
Υπερουλικό Έξτρα απορρύανης - Terminal de destartarização supragengival
歯肉縁上スケーリングチップ - Supragingivaalinen hammaskiveripoistokärki
Supragingivalinių apnašų šalinimo antgalis - Supragingival scalerspids

I-SA	Acteon Satelec - NSK Varios - DTE
I-EM	EMS - Woodpecker
I-SI	Sirona Sirosonic
I-KP	Kavo Piezolux-Sonosoft - Mectron
I-KA	Kavo Piezoled - Piezosoft
I-AIR	Kavo Sonicflex 2000-2003
I-AIRw	W&H Synea-Proxeo NSK Ti-MAX S970-AS2000
I-LM	LM - Amdent

MD

NON STERILE

134°C 111 121

SST

Adaptabilité
Compatibility
Kompatibel
Compatibilidad
Compatibilità
Συμβατότητα
Compatibilidade
互換性
Yhteensopivuus
Suderinamumas
Kompatibilitet

Tableau de réglage - Power Setting Table

Regulierungstabelle - Tabla de reglaje - Quadro di regolazione - Πίνακας ρύθμισης έντασης - Quadro de regulação
出力（パワー）設定表 - Tehon asetustaulukko - Galios nustatymo lentelė - Tabel for indstilling af power

Usure de l'insert -Tip wear Abnutzung der Spitze - Usura inserto Desgaste inserto - Εφθορά έξτρου Desgaste do terminal - チップの摩耗 Kärjen kuluminen - Antgalių nusidėvėjimas Slid på spids	Puissance détartreur - Scaler power - Einstellung Potencia - Potere - Δύναμη συσκευής - スケーラーのパワ Skaalausteho - Skalerio galia - Power indstilling I-SA I-EM I-SI I-KP I-KA I-AIR I-AIRw I-LM
Neuf - Unused - Neu - Nuevo - Νove - Αχρησιμοποίητο - Novo - 未使用の、新しい Käyttämätön - Nenaudotas - Ubrugt	**20 %** **1**
Usure moyenne - Mid-used mittelmäßige Abnutzung - Desgaste medio - Usura media - Μέτριο χρήση - 平均的な使用 - Käytetty - Mažai naudotas - Gennemsnitligt slidt	**50 %** **2**
Usure prononcée - Highly used starke Abnutzung - Desgaste pronunciado Usura pronunciata - Πολύ χρησιμοποιημένο 使用頻度の高い - Paljon käytetty Daug naudotas - Udtalt slid	**100 %** **3**